

2009
International
Young
Choreographer
Project

INTERNATIONAL

國際青春編舞營



成果展



動緣由

原名為「亞洲青春編舞營」的活動創立於1999年，結合了台灣年輕創作者以及精選之亞洲編舞菁英，歷年來參與編舞者有五十多位，舞者三百多位，孕育出六十多支繽紛舞作。為了發掘及培養更多的舞蹈藝術菁英，深耕發展南台灣的舞蹈動力，2005年由台北移師高雄。十年的耕耘成長，經由羅曼菲的發起，接由王雲幼、梁瑞榮、周素玲之延續，再加上財團法人菁霖文化藝術基金會、財團法人國家文化藝術基金會、高雄市政府文化局、高雄市左營高中以及高雄市左派舞蹈協會等各相關單位的支持，「亞洲青春編舞營」於2009年擴大範疇，將其觸角由亞太地區延伸至國際，更名為「國際青春編舞營」繼續向世界進軍。

“Asian Young Choreographer Project”(AYCP) was established in 1999. Since then, more than 50 young choreographers and 300 dancers were gathered and around 60 dances were created. Seeing the need of developing modern dance in southern Taiwan, AYCP moved its location from Taipei to Kaohsiung in 2005.

Passing down from Man-fei Lo (1999 – 2003); Yunyu Wang, Ra-jung Liang and Suling Chou continue to lead the AYCP. It has been flourished by those organizations such as National Culture and Arts Foundation, Chin-lin Foundation for Arts and Culture, Bureau of Cultural Affairs Kaohsiung City Government, Tsoying High School and Tso's Dance Association. In 2009, AYCP has changed its name to “International Young Choreographer Project”. With such change, the choreographers now include three from Asia, one from America and four from Taiwan. It is our dream to bring the dance field in Taiwan to the international stage.

菁霖文化藝術基金會執行長/2009國際青春編舞營主持人

Executive Director of Chin-lin Foundation for Art and Culture
Director of International Young Choreographer Project (2004-Present)

高雄市左派舞蹈協會秘書長/2009國際青春編舞營主持人

Secretary General of Tso's Dance Association
Director of International Young Choreographer Project (2005-Present)



舞序

- 1.心囚
- 2.虛表之後
- 3.行冬
- 4.遊走的蛋 ~ 超越日常生活

中場休息

- 5.五分之1/五
- 6.光的流轉
- 7.一步兩步，再多一大步
- 8.傳統的蛻變

P rogram

- 1.Trapped Heart
- 2.Behind the Veneer
- 3.Wintering
- 4.A Wandering Egg ~ Beyond Daily Life

Intermission

- 5.One Fifth
- 6.The Passing Moment
- 7.1 step 2steps, 1 more BIG step
- 8.Twang Pon Old Foot Slang

心囚

編舞者 蔡慧貞

音樂 Drukqs—Aphex Twin

Requiem for a dream—Clint Mansell & Kronos

Quartet Quartet

舞者 邱主恩 黃依涵 高亞瑜 廖錦婷 吳承恩 左芳怡

舞意

我和我的靈魂捉迷藏
我和我的自我捉迷藏
我和我的意識在捉迷藏
一二三四五六七八九十
像找不到出口的迷宮
團團轉的生命
在槍響的那瞬間得到解放



個人簡歷

蔡慧貞現為瑞士伯恩國家芭蕾舞團〈Stadttheater Bern Ballet〉舞者，畢業於國立藝術學院舞蹈系(現為國立台北藝術大學)，主修編舞與表演。1996年發表「錯置」(Misplaced Relationship)，獲得「文建會舞躍大地創作比賽」銅牌獎。1997年擔任舞蹈空間和德國多特蒙德市立劇院 (Stadttheater Dortmund) 之客席舞者、風動舞團之排練助理，發表「摩登話畫鳥」(Painted Bird)，獲得「文建會舞躍大地創作比賽」銀牌獎及最佳服裝設計；1998年加入雲門舞集，曾隨團參加紐約下一波藝術節 (Next Wave Arts Festival)、德國柏林藝術節、法國里昂雙年藝術節、澳洲奧林匹克藝術節等之演出。2002年至2003年在法國期間，加入巴黎NDP Project音樂劇場，與Martino Muller工作。返台後，擔任國立台北藝術大學「夢幻蝴蝶谷」於國家戲劇院演出之排練指導；2004年至2006年再度加入雲門舞集，2007年加入瑞士伯恩國家芭蕾舞團，與Hans Van Manen、Jiri Kylian、Doug Varone、Karole Armitage、Cathy Marston等知名編舞家工作。2008年發表「Into Dust」、「In Between」；2009年發表「Into you I」、「Lost in the Motion」，均獲得瑞士舞評家之好評。

Choreographer Hui-Chen, Tsai

MUSIC Drukqs—Aphex Twin

Requiem for a dream—Clint Mansell & Kronos Quartet

Dancers Chu-En Chiu, I-Han Huang, Ya-Yu Kao, Chin-Ting Liao, Chen-An Wu, Fang-Yi, Tso

Program Notes

I play hide-and-peek with my soul.

I play hide-and-peek with my ego.

I play hide-and-peek with my sense.

One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten.

The life which can't find the exit of the maze is released from turning round and round at the moment the gun fires.

Brief Bio

Hui-Chen is now a dancer in Switzerland Stadttheater Bern Ballet. She graduated from the Dance Department of National University of the Arts(now called Taipei National University of the Arts). She majored in both choreography and performance. Her dance work "Misplaced Relationship" won the Copper Award in Taiwan Creative Dance Competition held by Council for Cultural Affairs, Taiwan in 1996. In 1997, she was the guest dancer in Dance Forum Taipei and Stadttheater Dortmund, Germany as well as the rehearsal assistant of Wind Flyers Dance Laboratory. The same year, her choreography, "Painted Bird" won the Silver Award and the best costume design Award of Taiwan Creative Dance Competition held by Council of Cultural Affairs, Taiwan. She joined the Cloud Gate Dance Theater of Taiwan in 1998, and took part in performances in Next Wave Arts Festival in New York, Berlin Festival in Germany, La Biennale di Venezia, Olympic Arts Festival in Australia. During her stay in France in the years 2002 and 2003, she joined the NDP Project music theater, and worked with Martino Muller. After returning to Taiwan, she worked as the rehearsal director of the "Dream Butterfly Valley" of Taipei National University of the Arts, performing in National Theater. She joined the Cloud Gate Dance Theater of Taiwan again in the years 2004 to 2006. In 2007, she joined the Stadttheater Bern Ballet in Switzerland, and worked with the distinguished choreographers such as Hans Van Manen, Jin Kylian, Doug Varone, Karole Armitage, Cathy Marston. She created "Into Dust" and "In Between" in 2008; "Into you I", "Lost in the Motion" in 2009. The above all won excellent appreciation from dance critics of Switzerland.

Behind the Veneer

虛表之後

編舞者 Cadi McCarthy

樂 Grand Style Remix-Byetone

Duoon-Alvo Noto & Ryuichi Sakamoto

Heart-Byetone

舞者 張聖和 劉孟婷 陳俐君 黃淨涓 黃筱庭 吳熾安

舞意

這個舞作呈現經由人際關係衝突的探討所產生的個人衝突後，互動的脆弱性，這些衝突塑造了人們的生活、他們的形像以及最後他們是誰。這支舞作展現人們由一個角色轉換到另一個角色所產生的混亂以及內在的衝突、角色的不確定，以及掌握事件的困難，意味著人與人之間的關係絕非容易解決的。

個人簡歷

Cadi身兼舞者、編舞者、舞蹈教育者、以及導演的角色，她是2004年及2006年Canberra Critics Circle獎舞蹈類的得主，也得到教育碩士的學位。2008年她獲得邱吉爾獎學金，得以遊學丹麥、英國、德國、美國及加拿大。她曾擔任紐約布魯克林、Chez Bushwick舞蹈工作室的駐團編舞者；1998年曾與Paige Gordon and Performance Group (96-98)及Buzz Dance Theatre(98-02)共同演出，在國內及國際巡演。2002年，Cadi創立Cadi McCarthy & Company舞團，曾有五齣完整的舞作：“Awkward”、“Lick Sip Suck”、“Shambles”、“Grappling for the Edge”及”Restless”。Cadi曾任教於世界各地舞團，如Buzz舞團、Bangarra、蘇格蘭舞蹈劇場……等，2009年Cadi被指派為澳洲柏斯Buzz舞團的藝術指導。



Choreographer Cadi McCarthy

Music Grand Style Remix-Byetone, Duoon-Alvo Noto & Ryuichi Sakamoto, Heart-Byetone

Dancers Hseng-Ho Cheng, Meng-Ting Liu, Li-Chun Chen, Ching-Mei Huang, Hsiao-Ting Huang, Tao-An Wu

Program Notes

The work presents the fragility of interactions through the exploration of collisions in human relationships; the personal conflicts and exchanges that occur. These collisions shape people's lives; what they portray and ultimately who they are. The piece demonstrates confusion, and internal conflict moving characters from one role to another. The instability of roles, and the difficulties of grasping events all mean that there can be no 'simple solution' to relationships.

Brief Bio

Cadi has been engaged in dance as a professional dancer, choreographer, educator and director. Cadi was the recipient of the 2004 & 2006 Canberra Critics Circle Award in dance and holds a Masters in Education. She spent 2008 in Denmark, the UK, Germany, the USA, and Canada as the recipient of a Churchill Fellowship. Cadi received a choreographic residency at Chez Bushwick studios, Brooklyn New York. She has performed with Paige Gordon and Performance Group (96 – 98), Buzz Dance Theatre (98-02) and has toured nationally and internationally. In 2002 Cadi founded dance theatre company Cadi McCarthy & Company. She has created 5 full-length works: “Awkward”, “Lick Sip Suck”, “Shambles”, “Grappling for the Edge” and” Restless”. Cadi has taught for Buzz Dance Theatre, Bangarra, Scottish Dance Theatre, Tanz Compagnie Giessen, Motionhouse, Sowela Sonke, Green St Studios, the Five Colleges, USA and other locations around the world. In 2009 Cadi was appointed Artistic Director of Buzz Dance Theatre in Perth Australia.

Wintering

行冬

編舞者 Debanjali Biswas

音樂 Rui riu chu – Mateo Fletcha,
Fuzzy – Mynta,
Aphrochisiac – Mychael Danna,
Main Sutti Rahiyan – Shubha Mudgal/
Gaurav Issar ,
Tagore's Symphony – Partho Ghose

舞者 董麗萍 何美慧 楊希婕 陳虹均 陳孟好 戴鼎如
舞意

生命的歷程有如季節的更替，當我們接近淒涼的冬天，我們的思想、情緒及身體也跟著衰退，我們的恐懼、憂慮及孤寂也跟著浮現。當春天的腳步近了，我們也從憂鬱中走出，迎向希望與平靜。

個人簡歷

Debanjali 生於1983年，5歲後開始在Kolkata的兒童劇場接觸各式的印度舞蹈，曾獲得表演藝術的證書。9歲後在Manipuri拜Smt. Poushali Chatterjee為師，她是Nandanik Manipuri舞蹈學校的創始成員，18歲時她得到Pracheen Kala Kendra機構授予表演“Sangeet Visharad”。她曾與人合編：“P.S. D Urban” (2009), “The Lotus Path” (2008), “Raas Sankirtan” (2008), “But...on the box” (2007), “Ame” (2006)，曾在印度及國外參與不同的節慶表演。她擁有藝術及美學的藝術碩士學位，目前正在印度新德里的JNU大學攻讀表演研究的博士學位，“Wintering”是她的第一支獨舞作品。

Choreographer Debanjali Biswas

Music Rui riu chu – Mateo Fletcha,
Fuzzy – Mynta,
Aphrochisiac – Mychael Danna,
Main Sutti Rahiyan – Shubha Mudgal / Gaurav Issar ,
Tagore's Symphony – Partho Ghose

Dancers Li-Ping Dong, Mei-Huei Ho, Hsi-Chieh Yang,
Hung-ChunChen, Meng-Yu Chen, Ting-Ru Tai

Program Notes

Seasons and lives are enmeshed within each other. As we approach bleak winter, our thoughts, emotions and bodies wither and our fears, apprehensions and loneliness surface. When spring draws near, we look through the gloom towards hope and serenity.

Brief Bio

Born in 1983, Debanjali had been initiated in various Indian dance forms in Children's Little Theatre, Kolkata, since 5 and received a Diploma in performing arts. She has been trained in Manipuri by Smt.Poushali Chatterjee since she was 9. She is a member of Nandanik Manipuri Dance Academy. She has received a Sangeet Visharad for Manipuri from Pracheen Kala Kendra when she was 18. She has co-choreographed “P.S.D Urban” (2009), “The Lotus Path” (2008), “Raas Sankirtan” (2008), “But...on the box”(2007), “Ame”(2006) and performed in different festivals over India and abroad. Debanjali holds an M.A in Arts and Aesthetics and currently pursuing an M.Phil in Performance Studies from J N U, New Delhi. “Wintering” is her first solo choreographic work.

遊走的蛋～ 超越日常生活

編舞者 矢作聡子

樂 *la del ruso*—LA REVANCHA DEL TANGO

Ten Thousand sheep—Mirage of the East

舞者 葉昀 陳妍萍 施伊宣 吳玟翰 郭品濤 洪佩瑜 戴筱曼

舞意

在平淡的日常生活中突然出現一個缺口，眼前出現一個蛋。它高速的在遊走，它是條聯結的鎖鍊，不停地變化出各式的情景。想像釋放出各式的想像，彷彿在夢境中，當被任意地進入神秘的想法中，它吸引你至極樂的時光裡。

Choreographer Satoko Yahagi

Music *la del ruso*—LA REVANCHA DEL TANGO

Ten Thousand sheep—Mirage of the East

Dancers Yun Yeh, Yen-Ping Chen, Yi-Hsun Shih, Wen-Han Wu, Pin-Chen Kuo, Pei-Yu Hung, Hsiao-Man Tai

個人簡歷

矢作聡子在她舞蹈生涯初期即開始呈現自己的創作，也有令人滿意的舞者表現，她的作品充滿獨特的創意，她曾在Saitama國際創意舞蹈比賽及由東京報紙所提供的全國舞蹈大賽中獲得大獎。聡子曾獲得日本政府文化事務處獎學金前往法國擔任究員二年，回日本後更活躍於舞蹈界，曾參與由日本文化事務處(ACA)所舉辦的“新生代藝術家表演”中發表並表演作品“*Alicetopia*”，於東京大會藝術空間及新東京國家劇院演出；曾在ACA主辦的「2005年日韓友誼年—2005年國際表演藝術節」中在東京及首爾發表作品“*A Rose of Dali's Realism*”；更於2008年受推薦於東京表演藝術節為大都會藝術空間發表作品“*KALEIDOSCOPE*”。



Program Notes

Suddenly it comes split in our daily life. You find "An egg" appear there in front of you. And it runs through at high speed. It is a chain of association. Scenery keeps changing without halting. Imagination releases different imagination, just like you are dreaming. While being morphed freely into different mysterious ideas, it allures you to a time of bliss.

Brief Bio

Satoko started to present her own works in her earlier career as well as to give satisfactory results as a dancer. The works were directed and choreographed originally by unique sensibility. She won the grands prix at following dance contests: Saitama International Creative Dance Contest, Tokyo News Paper presents National Dance Contest...etc. She has been sent to France as a fellowship for two years by the Agency for Cultural Affairs Government of Japan(ACA). After she returned to Japan, she has been active as a dancer and choreographer. Her recent works are: "*Alicetopia*", the Rising Artists Performance held by ACA at Tokyo Metropolitan Art Space; International Performing Arts Festival 2005 on Japan-Korea Friendship Year 2005 held by ACA and "*A Rose of Dali's Realism*" at New National Theatre Tokyo and Chongdong Theater in Seoul. In Tokyo Performing Arts Festival 2008, she was recommended to announce "*KALEIDOSCOPE*" at Tokyo Metropolitan Art Space...etc.

One Fifth

五分之1/五

編舞者 羅芳芸

影像設計 Semiramis Ceylan

音樂 Mic Check – Various Artists

I.K.U original sound trick

舞者 司徒丕修 董麗萍 余佩謙 陳盈琪 吳承恩

舞意

在一個瓶子裡，住著我的感覺。

試著找尋庇護，試著模仿他人的模式。

如果我可以遇到我自己，在我倆之間必定產生大衝突。

我仍然站在原地，只能不停的重複。

個人簡歷

芳芸生於台中，畢業於台中文華高中舞蹈班，就讀台北體育學院舞蹈系時，開始對編舞產生興趣，於畢業舞展時發表兩首舞作，現在就讀德國福克旺音樂舞蹈學院，主修編舞。2007年編創“Crosstalk”，入選參加福克旺年輕編舞者演出，並受邀於Wuppertal Café Ada 和 Bochum 舞蹈節演出。2008年創作“Two Point Four 2.4”，入選年輕編舞者演出，受邀於杜賽道夫Tanz Tank演出，同年10月榮獲西班牙Gran Canaria 當代舞蹈編創比賽第一名，並受邀於西班牙、奧地利等地演出，目前除了編創也同時在奧地利的舞團擔任舞者工作。



Choreographer Fang-Yun, Lo

Video Designer Semiramis Ceylan

Music Mic Check – Various Artists

I.K.U original sound trick

Dancers Cheng-hsiu Ssu-tu, Li-Ping Dong, Pei-Cheng Yu,

Ying-Chi Chen, Chen-An Wu

Program Notes

My emotions, i bottle it.

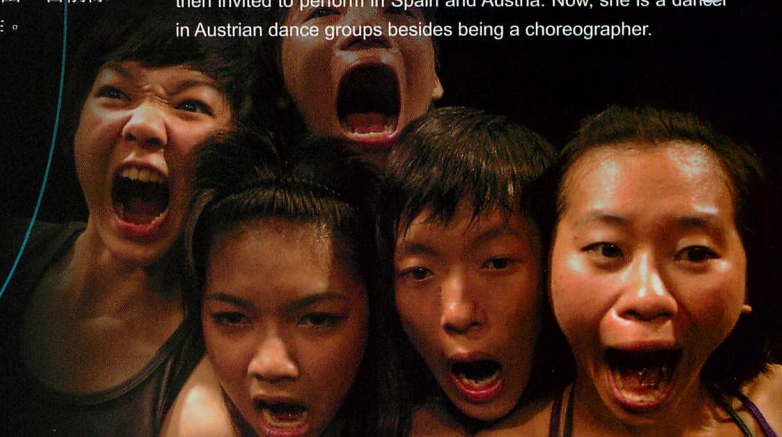
Try to find one aegis, try to copy from other people.

If I can meet my heart, will be a big fight between.

Still I am standing in the same place, just repeating myself.

Brief Bio

Born in Taichung, Fang-Yun graduated from Dance Division of National Taichung Wen-Hua Senior High School. When she studied at the Dance Department of Taipei Physical Education College, she was interested in choreography. Then, she presented two pieces of works in the Graduation Performance. Now, she is studying in Folkwang Hochschule. She majors in choreography. In 2007, she created the work “Crosstalk” being chosen and performed as the Folkwang young choreographer. Then, she was invited to join the performances in Wuppertal Café Ada and Bochum Dance Festival. In 2008, she created “Two Point Four 2.4”. It was chosen as young choreographer performance, and invited to perform in Tanz Tank, Dusseldorf. In October, 2008, she won the first prize in the Modern Dance Choreography Contest in Gran Canaria, Spain. She then invited to perform in Spain and Austria. Now, she is a dancer in Austrian dance groups besides being a choreographer.



光的流轉

編舞者 林宜瑾

音樂 Wichita Sutra Vortex — Philip Glass

舞者 陳佳慧 廖錦婷 葉昀 洪佩瑜 楊希婕 黃筱庭

舞意

時間之流裡逝去的無法重新來過，只能依賴回憶來滿足自己，反覆、堆疊、重組、加速、減速。是現在也是過去。

個人簡歷

2005年國立臺灣體育大學舞蹈系畢業，2009年臺北藝術大學舞蹈創作研究所畢業。以開放性的態度面對創作，作品風格細膩流暢並具有詩意般的美感張力，2008、2009年皆獲選「新人新視野」專案計劃，2008年於澳洲布里斯本的世界舞蹈聯盟世界年會中發表論文「Choreography with Symbols」，同年製作「三色堇」。2007年跨領域作品「Shadows of...」獲世安美學贊助獎項；雙人舞作品「Windswept」獲雲林文化藝術獎舞蹈類優選獎。2005年作品「夢想起飛」獲雲林文化藝術獎舞蹈類首獎。曾參與北藝大卓越計畫「追朔牧神的舞跡」舞作重建，演出尼金斯基「牧神午後」，2010年將赴法國巴黎西帖藝術村駐村半年。



Choreographer I-Chin, Lin

Music Wichita Sutra Vortex — Philip Glass

Dancers Chia-Huei Chen, Chin-Ting Liao, Yun Yeh,
Pei-Yu Hung, His-Chieh Yang, Hsiao-Ting Huang

Program Notes

Time passes and never returns. We can only satisfy ourselves through memory. We repeat, pile up, unscramble, speed up, and speed down. It is the present and the past as well.

Brief Bio

I-Chin graduated from Dance Department of National Taiwan College of Physical Education in 2005. In 2009, she graduated from Graduate Institute of Dance Choreography, Taipei National University of the Arts. She faces dance creation with an open attitude. Her works are delicate and fluent. There is poetic beauty and strength in her pieces. She won "New Star New Vision" project in 2008 and 2009. She presented her thesis "Choreography with Symbols" at World Dance Alliance Global Summit (Brisbane, Australia) in 2008. She also created the dance piece "Poppy" at the same year. Her 2007 work "Shadows of..." won the S-An Cultural Foundation Scholarship. "Windswept", a duet piece and "Fly with Dreams" won the excellent performance of Dance Field in Yunlin Culture and Art Award. She took part in the dance works reconstruction "Chase the dance track of faun" sponsored by Taipei National University of the Arts excellent plan, and performed in Nijinski's "L'Après-midi d'un faune". She will join the artistic residency for half year in Cité Internationale des Arts, Paris, France.

1 step 2 steps, 1 more BIG step

一步兩步，再多一大步

編舞者 梁芷茵

音樂 Keep in touch—Nico Muhly

A Speeding Car—Mono

舞者 左芳怡 張聖和 蕭廷庭 趙純慧 林居延

舞意

跌下來，有什麼大不了？擁有笑著吃苦的力量是幸福的。

個人簡歷

梁芷茵於2008年畢業於香港演藝學院，獲頒一級榮譽學士學位，主修當代舞蹈及編舞，在學期間曾獲數個獎學金，曾代表香港演藝學院在2006年至2008年，巡迴表演於南安普敦、倫敦、柏林、布魯塞爾等地及廣州舞蹈節；除了表演，她更熱愛創作，其舞蹈作品包括在2006年香港國際舞蹈節演出的"Ex-citement"、2008年"Who Cares?"、"Witnessing Changes"、"Color seems to fade"，其中"Color seems to fade"受香港舞蹈總會邀請，代表學院於香港舞蹈比賽賽前盃中演出，她現為自由舞蹈工作者。



Choreographer Cherry Leung Tsz Yan

Music Keep in touch—Nico Muhly

A Speeding Car—Mono

Dancers Fang-Yi Tso, Hseng-Ho Cheng, Yu-Ting Hsiao,

Chun-Huei Chao, Chu-Yen Lin

Program Notes

What's the big deal to fall? It is blissful to own the power to suffer with smiles.

Brief Bio

Cherry graduated with Bachelor of Fine Arts (first class honors) degree from The Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in contemporary dance and choreography in 2008. During her study, she was awarded several scholarships. She has represented HKAPA in performance tours to Southampton, London, Berlin, Brussels and at the Guang Dong Modern Dance Festival from 2006-2008. Apart from performing, Cherry has a strong dedication to choreography. Her works include: "Ex-citement", presented as Site Specific session in the Hong Kong Dance Festival 2006; "Who Cares?" 2007; "Witnessing changes", presented in dance platform 2008; "Color seems to fade", which represented HKAPA as guest performance work at Bauhinia Cup Hong Kong Dance Championship 2008 held by Hong Kong Dance Federation. Cherry is currently working as a freelance performing Artist, teaching, choreographing and performing throughout Asia. This is the premiere performance of Cherry Leung's work in Taiwan.

傳統的蛻變

編舞者 Chris Walker

音樂 Talkatif—Antibalas

舞者 楊蕙綺 劉孟婷 郭品濛 黃淨涓 黃依涵 高亞瑜
陳怡伶 許博翔 吳熹安

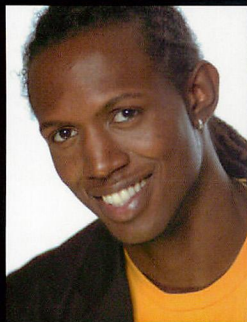
意義

此舞作名稱使人聯想到我們的年長者及至我們的祖先，對運用身體方式的蛻變，這個新舞作探討獨特的牙買加動作語彙的現代化發展，它可以說是歐洲及非洲文化相互在外國土地上撞擊的結果。牙買加式的身體動作，經常發展成一種形式來抗拒奴隸制度或殖民地式的權力結構，傳統的肢體語言豐富也發展出種種富於幻想的動作語彙。非洲的傳統保留在具有動作的儀式中，可與過往的直接溝通。在現今的表演中，為參與者創造出一個互相了解的空間，也讓深具價值的傳統傳承下去。在這循環中，更進一步的抽象概念，提供了社會舞蹈空間以及表演式的舞蹈藝術形式的需求。“Twang Pon Old Foot Slang”，此舞名係為牙買加語中傳統的用語。

個人簡歷

克里斯·沃克為牙買加國家舞團的舞者及編舞家，曾隨團巡演英國、美國、加拿大及加勒比海等地，他的舞作也在加勒比海、歐洲、亞洲、南北美洲演出。克里斯·沃克創立了“聲音舞團”，也有相當多的演出；此外，他也在三大洲的加勒比海舞蹈工作坊任教，並擔任數所美國大學的駐校藝術家。他

畢業於牙買加金斯頓Edna Manley大學(EMCVPA)的視覺表演藝術系，他也擁有紐約州立大學Brockport學院的藝術碩士及學士學位，他曾獲無數舞蹈及音樂劇場作品的獎項及讚譽，目前擔任維斯康辛大學舞蹈系助理教授，以及第一波嘻哈劇團的藝術指導，也是新創立的NuMoRune Collaborative舞團的合創人。



Choreographer Chris Walker

Music Talkatif—Antibalas

Dancers Hui-Chi Yang, Meng-Ting Liu, Pin-Chen Kuo, Ching-Mei Huang,
I-Han Huang, Ya-Yu Kao, Yi-Ling Chen, Po-Shiang Hsu, Tao-An Wu

Program Notes

The title of the work suggests affectations on the physical dialogue of our elders and by extension, our ancestors. This new choreography is an exploration of contemporary abstractions of the unique Jamaican movement vocabulary, which is the result of European and African cultures clashing on foreign soil. Jamaican physical twangs often developed as forms of resistance to slavery and colonial power structures. The traditional physical jargons reign supreme as the foundation from which the fanciful and current movement expressions develop. The African traditions retained in rituals that involve movement are in direct communication with the past. In present performance, they create a space of mutual understanding for participants, as well as the valued passing down of traditions. In that continuum, further abstractions serve the needs of the social dance spaces and the concert dance art forms. “Twang Pon Old Foot Slang” draws directly from the traditional movement expressions.

Brief Bio

Chris Walker is a dancer and choreographer with the National Dance Theatre Company of Jamaica (NDTC) with whom he toured the United Kingdom, United States, Canada and the Caribbean. His choreographies have been performed throughout the Caribbean, Europe, Asia, North and South America. Mr. Walker founded and performed extensively with his own company “Voices”. In addition, he taught Caribbean Dance Workshops on three continents and conducted several successful artistic residencies at American universities. He is a graduate of the Edna Manley College of the Visual and Performing Arts (EMCVPA) in Kingston, Jamaica. He also holds Master of Fine Arts and Bachelor of Fine Arts Degrees from the State University of New York, College at Brockport. Walker has received numerous awards and recognitions for his concert dance and musical theater works. He is currently assistant professor in dance at the University of Wisconsin – Madison, where he is also the Artistic Director for the First Wave Hip Hop Theater Ensemble and co-founder and director of the newly formed NuMoRune Collaborative.

策劃
王雲幼、周素玲

策劃執行
蔡馨瑩、高辛毓

行政助理
李友梅

文字翻譯
王媛玉

日語翻譯
陳守仁

舞台監督
吳欣如

燈光設計
徐吉雄

燈光執行
北極電火、陳建偉

音控
葉依潔

舞台管理
崔恒軒、蕭莉薇

服裝管理
曾佳芬

道具管理
蔡宜婷

錄影
王珩

攝影
劉人豪

文宣設計
iOLINK視覺關鍵

感謝美國威斯康辛大學贊助Chris Walker機票費用。

Chris Walker, one of the young choreographers in 2009 IYCP. His visit to Taiwan is supported by travel grants from the University of Wisconsin Graduate School.

感謝香港特別行政區政府民政事務局藝術發展基金會贊助梁芷茵機票費用以及香港舞蹈聯盟全力贊助。

Cherry Leung is one of the young choreographers of 2009 IYCP. Her visit to Taiwan is funded by Arts Development Fund of the Home Affairs Bureau, Government of the Hong Kong Special Administrative Region with mentorship and guidance from Hong Kong Dance Alliance.

活動時間 2009.07.05~07.26

活動地點 高雄市左營高中(高雄市左營區海功路55號)

Tsoying Senior High School, No. 55, Haigong Rd., Zuoying District, Kaohsiung City 813, Taiwan

成果展時間 2009.07.25 19:30

2009.07.26 14:30 (本場演出後舉行與編舞者對談)

成果展地點 高雄市左營高中舞蹈劇場 (請由左營大路及菜公路交叉口入場)

Tsoying Dance Theater, No. 55, Haigong Rd., Zuoying District, Kaohsiung City 813, Taiwan (The theater entrance is on Zouying Avenue.)

指導單位 高雄市政府文化局
Bureau of Cultural Affairs Kaohsiung City Government



主辦單位 Chinlin 青霖文化藝術基金會
Culture & Arts Foundation



贊助單位 財團法人國家文化藝術基金會
National Culture and Arts Foundation

協辦單位 左營高中
Tsoying Senior High School